

ES-Radialrollköpfe – intelligente Sensorik für effizienteres Rollen

ES radial rolling heads – intelligent sensing for more efficient rolling



www.fette.com

Weltneuheit
Revolutionary innovation

Weltneuheit: Der sensorische Radialrollkopf ES

A world innovation: the ES sensing radial rolling head



Der Radialrollkopf ES setzt neue Standards in der spanlosen Gewindefertigung. In ihm steckt unser gesamtes Know-how aus jahrzehntelanger Erfahrung in Rollsystemen – und viel mehr, denn weltweit erstmalig steuert und kontrolliert eine integrierte Sensorik den Rollvorgang Ihrer Werkstücke vollautomatisch. Das spart Ihnen Zeit und Produktionskosten.

The ES radial rolling head is setting new standards in chipless thread forming. It embodies the know-how we have collected through decades of experience in rolling systems – and much more, as it is the first tool in the world in which an integrated sensing system controls and monitors the rolling of your workpiece automatically. Quite simply, this saves you time and production costs.

Integrierte Qualitätskontrolle durch intelligente Sensorik

Integrated quality control through intelligent sensing

INTEGRIERTE QUALITÄTSKONTROLLE INTEGRATED QUALITY CONTROL

Die intelligente Sensorik des Radialrollsystems ES steuert und überwacht die Fertigung Ihrer Werkstücke vollautomatisch und kommuniziert über ein Funk-Interface mit der Steuerung Ihrer Bearbeitungsmaschine.

The intelligent sensing system in the ES radial rolling system automatically controls and monitors the production of your workpieces, communicating through a radio interface with the controller of your machine tool.

AUTOMATISIERTES ROLLEN AUTOMATED ROLLING

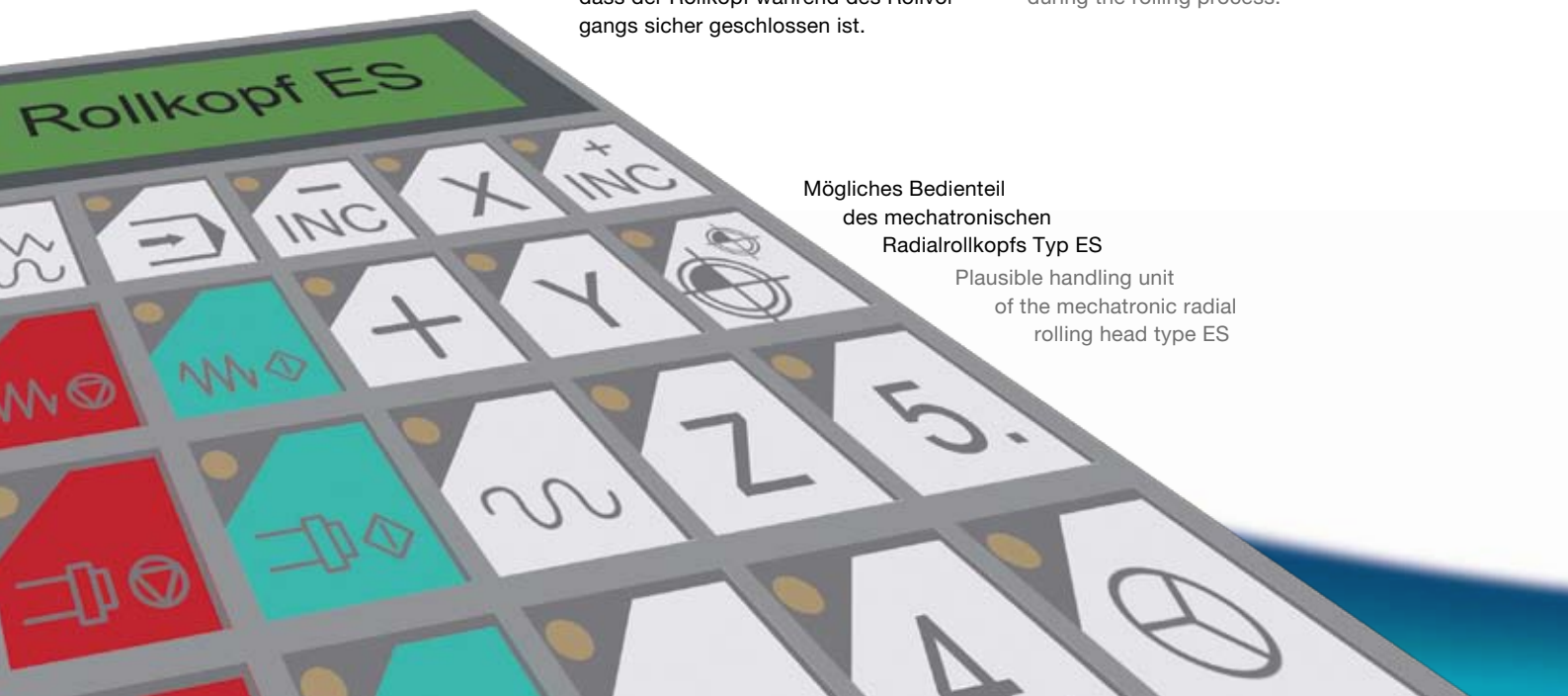
Werkstücke werden durch einen Kontaktsensor erkannt und der Rollvorgang bei korrekter Lage automatisch ausgelöst. Ein weiterer Sensor kontrolliert die Qualität und garantiert einen sofortigen Auswurf des Werkstücks nach kompletter Fertigstellung des Rollvorgangs – ohne die bisher notwendigen Verweilzeiten. Alle Unregelmäßigkeiten im Fertigungsablauf werden automatisch erkannt und an die Steuerung der Bearbeitungsmaschine gemeldet.

Workpieces and their correct position are detected by a contact sensor, before the rolling process is initiated automatically. Another sensor controls the quality and ensures the immediate throw-off of the component part – without all retention time that was previously necessary. Any irregularities in the production process are discovered automatically and reported to the machine's control unit.

AUTARKE ELEKTRONIK INDEPENDENT ELECTRONICS

Die Radialrollköpfe der Serie ES werden durch einen integrierten, leistungsstarken Akkumulator versorgt, der mehr als 10.000 Arbeitszyklen garantiert. Dieser ist durch einen zweiten, mitgelieferten Akkumulator leicht auszutauschen, damit der Fertigungsprozess für die Zeit des Ladevorgangs weiterlaufen kann. Desweiteren sorgt eine neuartige Verriegelung dafür, dass der Rollkopf während des Rollvorgangs sicher geschlossen ist.

The radial rolling heads in the ES series have a powerful integrated accumulator that guarantees more than 10,000 work cycles and can be easily exchanged for a second accumulator which is included with the head. So production can continue during the charging process. In addition, a novel interlock ensures that the rolling head cannot open accidentally during the rolling process.



Mögliches Bedienteil des mechatronischen Radialrollkopfs Typ ES

Plausible handling unit of the mechatronic radial rolling head type ES



Innovative Technik für Ihren wirtschaftlichen Vorteil

Der Radialrollkopf ES bietet alle bekannten Vorteile des Gewinderollens und steigert dank der integrierten Qualitätskontrolle und dem automatisierten Rollvorgang die Prozesssicherheit des Verfahrens erheblich. Die Kommunikation des Systems mit der Steuerungssoftware Ihrer Werkzeugmaschine ermöglicht Ihnen mehr Kontrolle und Sicherheit in integrierten Arbeitsprozessen. So reduzieren Sie Ihren Prüf- / Kontrollaufwand und Ihre Personalbindung.

Handhabung und Arbeitsweise der Serie ES sind identisch mit denen anderer Radialrollköpfe. Das bedeutet für Sie keinen zusätzlichen Aufwand, denn der bekannte Schaft-Standard, die autarke Energieversorgung und das kabellose Interface garantieren einen unkomplizierten, flexiblen Einsatz des Systems auf nahezu allen CNC-gesteuerten Bearbeitungsmaschinen.

Mehr Informationen über die Vorteile unseres sensorischen Rollkopfes der Serie ES erhalten Sie unter www.fette.com oder telefonisch unter +49 4151 12-391

Innovative technology for your commercial advantage

The ES radial rolling head offers all the advantages of thread rolling. The reliability of the process is significantly improved thanks to the integrated quality control and the automated rolling procedure. The system's communication with the control software in your machine tool gives you better control and security in integrated working processes. This is the tool to reduce your quality control and personnel expenditures.

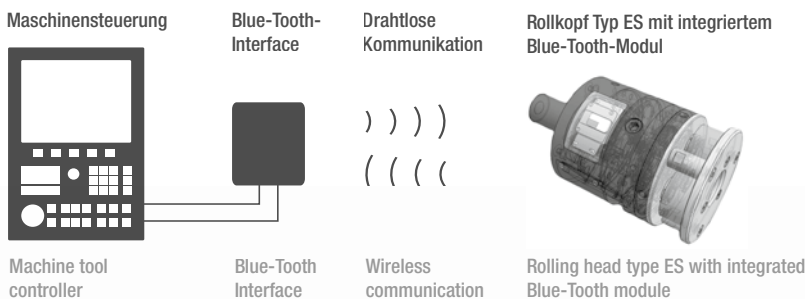
The ES series is handled and used in just the same way as other radial rolling heads. No additional time is therefore involved, as the familiar standard shaft, the autonomous power supply and the wireless interface guarantee that the system can be installed on almost any CNC-controlled machine tool in an uncomplicated and flexible manner.

You will find more information about the advantages of our sensing rolling heads ES series at www.fette.com, or by telephone under +49 4151 12-391

**GESTEIGERTE
PROZESSSICHERHEIT**
IMPROVED
PROCESS RELIABILITY

**BEWÄHRTE
KOMPATIBILITÄT**
PROVEN
COMPATIBILITY

**UNKOMPLIZIERTER
EINSATZ**
UNCOMPLICATED
APPLICATION



Belgien/Belgium

SA LMT Fette NV
Industrieweg 15 B2
1850 Grimbergen
Fon +32-2/2 51 12 36
Fax +32-2/2 51 74 89

Brasilien/Brazil

LMT Boehlerit LTDA.
Rua André de Leão 155 Bloco A
CEP: 04762-030
Socorro-Santo Amaro
São Paulo
Fon +55/11 55 46 07 55
Fax +55/11 55 46 04 76
lmtboehlerit@lmt.com.br

China

Leitz Tooling Systems
(Nanjing) Co. Ltd.
Division LMT
8 Phoenix Road,
Jiangning Development Zone
Nanjing 211100
Fon +86-25/52 12 36 34
Fax +86-25/52 10 63 76
mwsales@jlouline.com

Deutschland/Germany

LMT Deutschland GmbH
Heidenheimer Straße 84
73447 Oberkochen
Tel. +49 (0) 73 64/95 79-0
Fax +49 (0) 73 64/95 79-80 00
E-mail: lmt@LMT-tools.com
Internet: www.LMT-tools.de
www.LMT-tools.com

England/United Kingdom

LMT Fette Ltd.
304 Bedworth Road
Longford
Coventry CV6 6LA
Fon +44 24 76 36 97 70
Fax +44 24 76 36 97 71
sales@lmt-fette.co.uk

Frankreich/France

LMT Fette
Parc d'Affaires Silic-Bâtiment M2
16 Avenue du Québec
Villebon sur Yvette
Boîte Postale 761
91963 Courtaboeuf Cedex
Fon +33-1/69 18 94-00
Fax +33-1/69 18 94-10
jlfageol@lmt.fr

BELIN Yvon S.A.

01590 Lavancia
Frankreich
Fon +33 4 74 75 89 89
Fax +33 4 74 75 89 90
info@belin-y.com
www.belin-y.com

FETTE GmbH

Grabauer Straße 24
21493 Schwarzenbek
Deutschland
Fon +49 41 51 12 -0
Fax +49 41 51 37 97
fette@fette.com
www.fette.de

Indien/India

LMT Fette India Pvt. Ltd.
29, II Main Road
Gandhinagar, Adyar
Chennai 600 020
Fon +91-44/24 405 136/137
Fax +91-44/24 405 1205
sales@lmtfetteindia.com

Italien/Italy

LMT Italy S.r.l
via Bruno Buozzi, 31
20090 Segrate-Milano
Tel. +39 02 26 94 97 1
Fax +39 02 21 87 24 56
info@lmt-tools.com
www.lmt-tools.com

Mexiko/Mexico

LMT Boehlerit S.A. de C.V.
Parque Ind. Bernardo Quintana
Avenida Acueducto, 15
76246 Municipio del Marques
Queretaro
Fon +52 (44) 22 21 57 06
Fax +52 (44) 22 21 55 55
contacto@lmt.com.mx

Österreich/Austria

Fette Präzisionswerkzeuge
Handelsgesellschaft mbH
Rodlergasse 5
1190 Wien
Fon +43-1/3 68 17 88
Fax +43-1/3 68 42 44
fettewien@fette.com

Polen/Poland

LMT Boehlerit Polska Sp. zo. o.
ul. Wysogotowska 9
62-081 Przeźmierowo
Fon +48 (0) 6 16 23 20 19
Fax +48 (0) 6 16 23 20 14
lmt@lmt-polska.pl
www.lmt-polska.pl

Singapur/Singapore

LMT
Asia Pte Ltd.
1 Clementi Loop 04-04
Clementi West Distripark
129808 Singapore
Fon +65 64 62 42 14
Fax +65 64 62 42 15
mkuah@lmt-tools.com

BILZ WERKZEUGFABRIK GmbH & Co. KG

Vogelsangstraße 8
73760 Ostfildern
Deutschland
Fon +49 7 11 34 80 10
Fax +49 7 11 34 81 256
info@bilz.de
www.bilz.de

KIENINGER GmbH

Vogesenstraße 23
77933 Lahr
Deutschland
Fon +49 7 82 19 43 -0
Fax +49 7 82 19 43 -213
info@kieninger.de
www.kieninger.de

Spanien/Spain

LMT Boehlerit S.L.
C/. Narcis Monturiol,
11 Planta 1a
08339 Vilassar De Dalt
(Barcelona)
Fon +34-93/7 50 79 07
Fax +34-93/7 50 79 25
lmt@lmt.es

Süd Korea/South Korea

LMT Korea Co., Ltd.
Room # 1518,
Anyang Trade Center
Bisan-Dong, Dangan-Gu
Anyang-Si, Gyeonggi-Do,
431-817
South Korea
Fon +82-3 13 84 86 00
Fax +82-3 13 84 21 21
chchung@lmtkorea.co.kr

Tschechien/Czech Republic

LMT Fette spol. s.r.o.
Drážni 7
627 00 Brno-Slatina
Fon +420-5/48 21 87 22
Fax +420-5/48 21 87 23
lmt.fette@iol.cz

LMT Fette spol. s.r.o.

Kancelaf Boehlerit
Vodni 1972. 760 01 ZLIN
Fon +420 57 72 14 989
Fax +420 57 72 19 061

Türkei/Turkey

Böhler Sert Maden
Takim Sanayi ve Ticaret A.S.
Ankara Asfalti ü zeri No.22
Kartal 81412
Istanbul
P.K. 167
Fon +90-216/3 06 65 70
Fax +90-216/3 06 65 74
satis@bohler.com.tr

Ungarn/Hungary

LMT Boehlerit KFT.
Kis-Duma U.6
PoBox 2036 Erdliget Pf. 32
2030 Erd
Fon +36/23 52 19 10
Fax +36/23 52 19 14
schilling@leitz.hu

BOEHLERIT GmbH & Co. KG

Postfach 85
8605 Kapfenberg
Österreich
Fon +43 3 86 23 00 -0
Fax +43 3 86 23 00 -793
blk@boehlerit.com
www.boehlerit.com

ONSRUD Cutter

LP 800 Liberty Drive
Libertyville, IL 60048
Illinois, USA
Fon +1 80 02 34 - 15 60
Fax +1 80 05 57 - 67 20
info@onsrud.com
www.onsrud.com

Leitz Metalworking
Technology Group

**BELIN
BILZ
BOEHLERIT
FETTE
KIENINGER
ONSRUD**